Lukas 13

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In dieser Zeit[G2540] waren[G3918] aber[G1161] einige[G5100] gegenwärtig, die[G3588] ihm[G846] von[G4012] den[G3588] Galiläern[G1057] berichteten[G518], deren[G3739] Blut[G129] Pilatus[G4091] mit[G3326] ihren[G846] Schlachtopfern[G2378] vermischt[G3396] hatte. [?][G1722] [?][G846] [?][G3918] **2** Und[G2532] er antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Meint[G1380] ihr, dass[G3754] diese[G3778] Galiläer[G1057] vor allen[G3956] Galiläern[G1057] Sünder[G268] waren[G1096], weil[G3754] sie so etwas erlitten[G3958] haben? [?][G3844] [?][G5023] **3** Nein[G3780], sage[G3004] ich euch[G5213], sondern[G235] wenn[G3362] ihr nicht[G3362] Buße[G3340] tut[G3340], werdet ihr alle[G3956] ebenso[G3668] umkommen[G622]. **4** Oder[G2228] jene[G1565] 18[G1176 G3638], auf[G1909] die[G3739] der[G3588] Turm[G4444] in[G1722] Siloam[G4611] fiel[G4098] und[G2532] *sie[G846]* tötete[G615]: meint[G1380] ihr, dass[G3754] sie[G846] vor allen[G3956] Menschen[G444], die[G3588] in[G2730] Jerusalem[G2419] wohnen[G2730], Schuldner waren[G1096]? [?][G3844] [?][G3781] **5** Nein[G3780], sage[G3004] ich euch[G5213], sondern[G235] wenn[G3362] ihr nicht[G3362] Buße[G3340] tut[G3340], werdet ihr alle[G3956] ebenso[G5615] umkommen[G622].

6 Er sagte[G3004] aber[G1161] dieses[G5026] Gleichnis[G3850]: Es hatte[G2192] jemand[G5100] einen Feigenbaum[G4808], der in[G1722] seinem[G846] Weinberg[G290] gepflanzt[G5452] war[G5452]; und[G2532] er kam[G2064] und suchte[G2212] Frucht[G2590] an ihm und[G2532] fand[G2147] keine[G3756]. [?][G1722 G846] **7** Er sprach[G2036] aber[G1161] zu[G4314] dem[G3588] Weingärtner[G289]: Siehe[G2400], drei[G5140] Jahre[G2094] komme[G2064] ich und suche[G2212] Frucht[G2590] an[G1722] diesem[G5026] Feigenbaum[G4808] und[G2532] finde[G2147] keine[G3756]; haue ihn[G846] ab[G1581], wozu[G2444] macht[G2673] er auch[G2532] das[G3588] Land[G1093] unnütz[G2673]? [?][G575 G3739] [?][G1581] **8** Er[G3588] aber[G1161] antwortet[G611] und sagt[G3004] zu ihm[G846]: Herr[G2962], lass[G863] ihn[G846] noch[G2532] dieses[G5124] Jahr[G2094], bis[G2193 G3755] ich um[G4012] ihn[G846] graben[G4626] und[G2532] Dünger[G2874] legen werde; [?][G4626] [?][G906] **9** und[G2579] wenn[G2579] er etwa[G3303] Frucht[G2590] bringen[G4160] wird, gut, wenn[G1490] aber[G1490] nicht[G1490], so magst du ihn[G846] in Zukunft abhauen[G1581]. [?][G1519 G3588 G3195]

10 Er lehrte[G1321] aber[G1161] am[G1722] Sabbat[G4521] in[G1722] einer[G3391] der[G3588] Synagogen[G4864]. **11** Und[G2532] siehe[G2400], [da war] eine Frau[G1135], die 18[G1176 G3638] Jahre[G2094] einen Geist[G4151] der Schwachheit[G769] hatte[G2192]; und[G2532] sie war[G2258] zusammengekrümmt[G4794] und[G2532] gänzlich unfähig[G3361 G1410] sich aufzurichten[G3521]. [?][G1519 G3588 G3838] **12** Als aber[G1161] Jesus[G2424] sie[G846] sah[G1492], rief[G4377] er ihr zu[G4377] und[G2532] sprach[G2036] zu ihr[G846]: Frau[G1135], du bist[G630] gelöst von deiner[G4675] Schwachheit! [?][G4377] [?][G630] [?][G769] **13** Und[G2532] er legte[G2007] ihr[G846] die[G3588] Hände[G5495] auf[G2007], und[G2532] sogleich[G3916] wurde sie gerade und[G2532] verherrlichte[G1392] Gott[G2316]. [?][G461] [?][G461] [?][G461] **14** Der[G3588] Synagogenvorsteher[G752] aber[G1161], unwillig[G23], dass[G3754] Jesus[G2424] am[G3588] Sabbat[G4521] heilte[G2323], hob[G611] an[G611] und sprach[G3004] zu der[G3588] Volksmenge[G3793]: Sechs[G1803] Tage[G2250] sind[G1526] es, an[G1722] denen[G3739] man arbeiten[G2038] soll[G1163]; an[G1722] diesen[G846] nun[G3767] kommt[G2064] und lasst euch heilen[G2323], und[G2532] nicht[G3361] am[G3588] Tag[G2250] des[G3588] Sabbats[G4521]. **15** Der[G3588] Herr[G2962] nun antwortete[G611] ihm[G846] und[G2532] sprach[G2036]: Heuchler[G5273]! Löst[G3089] nicht[G3756] jeder[G1538] von euch[G5216] am[G3588] Sabbat[G4521] seinen[G846] Ochsen[G1016] oder[G2228] Esel[G3688] von[G575] der[G3588] Krippe[G5336] und[G2532] führt[G520] ihn hin[G520] und tränkt[G4222] ihn? [?][G1161] **16** Diese[G5026] aber[G1161], die eine Tochter[G2364] Abrahams[G11] ist[G5607], die[G3739] der[G3588] Satan[G4567] gebunden[G1210] hat, siehe[G2400], 18[G1176 G2532 G3638] Jahre[G2094], sollte[G1163] sie nicht[G3756] von[G575] dieser[G5127] Fessel[G1199] gelöst[G3089] werden[G3089] am[G3588] Tag[G2250] des[G3588] Sabbats[G4521]? **17** Und[G2532] als er dies[G5023] sagte[G3004], wurden[G2617] alle[G3956] seine[G846] Widersacher[G480] beschämt[G2617]; und[G2532] die[G3588] ganze[G3956] Volksmenge[G3793] freute[G5463] sich[G5463] über[G1909] all[G3956] die[G3739] herrlichen[G1741] Dinge, die[G3739] durch[G5259] ihn[G846] geschahen[G1096].

18 Er sprach[G3004] aber: Wem[G5101] ist[G2076] das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] gleich[G3664], und[G2532] wem[G5101] soll ich es[G846] vergleichen[G3666]? [?][G3767] **19** Es ist[G2076] wie ein Senfkorn[G2848 G4615], das[G3739] ein Mensch[G444] nahm[G2983] und in[G1519] seinen[G1438] Garten[G2779] warf[G906]; und[G2532] es wuchs[G837] und[G2532] wurde[G1096] zu[G1519] einem großen[G3173] Baum[G1186], und[G2532] die[G3588] Vögel[G4071] des[G3588] Himmels[G3772] ließen[G2681] sich[G2681] nieder[G26812] in[G1722] seinen[G846] Zweigen[G2798].

Druckausgabe erzeugt am 09.08.2025 auf bibelkommentare.de

[?][G3664]

20 Und[G2532] wiederum[G3825] sprach[G2036] er: Wem[G5101] soll ich das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] vergleichen[G3666]? **21** Es ist[G2076] wie ein Sauerteig[G2219], den[G3739] eine Frau[G1135] nahm[G2983] und unter[G1519] drei[G5140] Maß[G4568] Mehl[G224] verbarg, bis[G2193] es[G3757] ganz[G3650] durchsäuert[G2220] war[G2220]. [?][G3664] [?][G1470]

22 Und[G2532] er durchzog[G1279] nacheinander[G2596] Städte[G4172] und[G2532] Dörfer[G2968], indem er lehrte und nach[G1519] Jerusalem[G2414] reiste[G4197 G4160]. [?][G1321] [?][G2532] **23** Es sprach[G2036] aber[G1161] jemand[G5100] zu ihm[G846]: Herr[G2962], sind[G1487] derer wenige[G3641], die[G3588] errettet[G4982] werden[G4982]? Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: **24** Ringt[G75] danach, durch[G1223] die[G3588] enge[G4728] Pforte einzugehen[G1525]; denn[G3754] viele[G4183], sage[G3004] ich euch[G5213], werden einzugehen[G1525] suchen[G2212] und[G2532] werden es nicht[G3756] vermögen[G2480]. [?][G2374] **25** Von[G575] da[G3757] an, wenn[G302] der[G3588] Hausherr[G3617] aufgestanden ist und[G2532] die[G3588] Tür[G2374] verschlossen hat, und[G2532] ihr anfangen werdet, draußen[G1854] zu stehen[G2476] und[G2532] an die[G3588] Tür[G2374] zu klopfen[G2925] und zu sagen[G3004]: Herr[G2962], mach uns[G2254] auf[G455]! Und[G2532] er antworten[G611] und zu euch[G5213] sagen[G2046] wird: Ich kenne[G1492] euch[G5209] nicht[G3756], wo ihr her seid[G2075]; [?][G1453] [?][G608] [?][G756] [?][G455] [?][G4159] **26** dann[G5119] werdet ihr anfangen[G756] zu sagen[G3004]: Wir haben vor[G1799] dir[G4675] gegessen[G5315] und[G2532] getrunken[G4095], und[G2532] auf[G1722] unseren[G2257] Straßen[G4113] hast du gelehrt[G1321]. **27** Und[G2532] er wird sagen[G2046]: Ich sage[G3004] euch[G5213], ich kenne[G1492] euch[G5209] nicht[G3756], wo ihr her seid[G2075]; weicht[G868] von[G575] mir[G1700], alle[G3956] ihr Übeltäter[G2040 G3588 G93]! [?][G4159] **28** Da wird sein[G2071] das[G3588] Weinen[G2805] und[G2532] das[G3588] Zähneknirschen[G1030 G3588 G3599], wenn[G3752] ihr sehen[G3708] werdet Abraham[G11] und[G2532] Isaak[G2464] und[G2532] Jakob[G2384] und[G2532] alle[G3956] Propheten[G4396] im Reich[G932] Gottes[G2316], euch[G5209] aber[G1161] draußen hinausgeworfen[G1544 G1854]. [?][G1563] [?][G1722] [?][G3588] **29** Und[G2532] sie werden kommen[G2240] von[G575] Osten[G395] und[G2532] Westen[G1424] und[G2532] von[G575] Norden[G1005] und[G2532] Süden[G3558] und[G2532] zu[G347] Tisch[G347] liegen[G347] im[G1722 G3739] Reich[G932] Gottes[G2316]. **30** Und[G2532] siehe[G2400], es sind[G1526] Letzte[G2078], die[G3739] Erste[G4413] sein[G1526] werden[G2071], und[G2532] es sind Erste[G4413], die[G3739] Letzte[G2078] sein[G2071] werden.

31 In[G1722] derselben[G846 G3588] Stunde[G5610] kamen[G4334] einige[G5100] Pharisäer[G5330] herzu[G4334] und sagten[G3004] zu ihm[G846]: Geh[G1831] hinaus[G1831] und[G2532] zieh[G4198] von[G1782] hier[G1782] weg[G4198], denn[G3754] Herodes[G2264] will[G2309] dich[G4571] töten[G615]. **32** Und[G2532] er sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Geht[G4198] hin[G4198] und sagt[G2036] diesem[G5026] Fuchs[G258]: Siehe[G2400], ich treibe[G1544] Dämonen[G1140] aus[G1544] und[G2532] vollbringe[G658] Heilungen[G2392] heute[G4594] und[G2532] morgen[G839], und[G2532] am[G3588] dritten[G5154] Tag werde[G5048] ich vollendet[G5048]. **33** Doch[G4133] ich[G3165] muss[G1163] heute[G4594] und[G2532] morgen[G839] und[G2532] am[G3588] folgenden[G2192] Tag wandeln; denn es[G1735] geht[G1735] nicht[G3756] an[G1735], dass[G3754] ein Prophet[G4396] außerhalb[G1854] Jerusalems[G2419] umkomme[G622]. [?][G4198] **34** Jerusalem[G2419], Jerusalem[G2419], die[G3588] die[G3588] Propheten[G4396] tötet[G615] und[G2532] steinigt[G3036], die[G3588] zu[G4314] ihr[G846] gesandt[G649] sind[G649]! Wie[G4212] oft[G4212] habe ich deine[G4675] Kinder[G5043] versammeln[G1996] wollen[G2309], wie[G5158] eine Henne[G3733] ihre[G1438] Brut[G3555] unter[G5259] die Flügel[G4420], und[G2532] ihr habt nicht[G3756] gewollt[G2309]! [?][G3588] **35** Siehe[G2400], euer[G5216] Haus[G3624] wird[G863] euch[G5213] überlassen[G863]. Ich sage[G3004] euch[G5213] aber[G1161]: Ihr werdet mich[G3165] *nicht[G3364]* sehen[G1492], bis[G2193] es kommt[G2240], dass[G3753] ihr sprecht[G2036]: „Gepriesen[G2127] sei[G2127], der[G3588] im[G1722] Namen[G3686] des Herrn[G2962] kommt[G2064]!“[3]

Fußnoten

1. O. unfähig sich gänzlich aufzurichten
2. O. nisteten
3. Ps. 118,26

Druckausgabe erzeugt am 09.08.2025 auf bibelkommentare.de